A. Verwey
A. Bernet Kempers
J. Bastin
F. Mendes Pinto
G. Irwin
A. Reid
R. Roolvink
Y. Ismail
H. Aveling
U. Junus
A. Ros
C. Geertz
G. Tjwan
J. Nevadomsky
F. Bailey
S. Arasaratnam
A. Marks
G. Kruijer
Jaarverslag 1970

In: Bijdragen tot de Taal-, Land- en Volkenkunde 127 (1971), no: 2, Leiden, 305-320

This PDF-file was downloaded from <http://www.kitlv-journals.nl>

JAARVERSLAG 1970

VAN HET

KONINKLIJK INSTITUUT VOOR TAAL- LAND- EN VOLKENKUNDE

Zoals de ontwikkelingen der laatste jaren te verwachten gaven, stond ook het verslagjaar 1970 in het teken van het steeds toenemende kontakt tussen het Koninklijk Instituut en zijn Indonesische partners. Naast deze verheugende groei van de aandacht voor de studie van de taal-, land- en volkenkunde van Zuid-Oost Azië is ook de andere doelstelling van het Instituut, nl. de studie van het Caraïbisch gebied, in het bijzonder Suriname en de Nederlandse Antillen, niet uit het oog verloren. In zijn vergadering van 21 november heeft het Bestuur besloten aan het Instituut te Leiden een Caraïbische afdeling te verbinden. Indien de Rijksoverheid hiertoe haar steun verleent zal deze afdeling zich gaan toeleggen op de bestudering van en de documentatie over Suriname, de Nederlandse Antillen en andere delen van het Caraïbisch gebied.

Vertegenwoordiging in Indonesië.

Het stemt tot voldoening te kunnen constateren dat de Instituuts-vertegenwoordiging te Djakarta in het tweede jaar van haar bestaan op het ingeslagen pad is kunnen voortgaan en haar samenwerking met de Indonesische partners heeft kunnen verstevigen.

De hoofdvertegenwoordiger, Dr. Ras, die zoveel aan de tot stand-koming van de vertegenwoordiging had bijgedragen, kon in het verslagjaar slechts korte tijd aan de uitwerking deelnemen, daar hij zich om gezondheidsredenen genoodzaakt zag zijn contract met het Instituut na ommekomst niet te verlengen. Na een verblijf van één jaar in Djakarta vertrok hij half april naar Nederland. Tot zijn

opvolger werd benoemd Drs. J. W. Minderhout, die na afwikkeling van zijn lopende verplichtingen op 22 juni in Djakarta arriveerde.

Door toevallige omstandigheden was de ondervoorzitter van het Instituut, Prof. Dr. H. G. Schulte Nordholt, daar in dezelfde tijd aanwezig, waardoor hij in de gelegenheid was de nieuwe hoofdvertegenwoordiger ter plaatse te introduceren. In de tussenliggende periode werden de zaken van de vertegenwoordiging waargenomen door Drs. Peters.

Nog voor zijn vertrek kon Dr. Ras medewerkers aan het leggen van een nieuwe band van het Instituut met de Literaire Fakulteit van de Universiteit van Indonesië, doordat het Instituut in staat was een lector in de culturele anthropologie aan de fakulteit ter beschikking te stellen in de persoon van Dr. J. Vredenburg, die in april zijn functie aanvaardde. Zijn uitzending beoogt vooral een concrete bijdrage te geven aan het tekort aan universitaire docenten op het gebied van het wetenschappelijk onderwijs in Indonesië, met name op het terrein van de sociaal-culturele wetenschappen. De taak van Dr. Vredenburg betreft in het bijzonder het geven van onderwijs in Methoden en Technieken van Sociaal-Anthropologisch onderzoek en het begeleiden van post-candidaats studenten bij het schrijven van een op veldwerk-resultaten gebaseerde doktoraalscriptie.

Een ander nog mede door Dr. Ras geïnitieerd project is de optekening van Soendaneze pantoenverhalen. Deze mondeling overgeleverde producten van traditionele literatuur dreigen voor altijd verloren te gaan doordat het genre langzaam maar zeker verdrongen wordt door de wajang en de kleine groep van beroepsreciteurs, die deze teksten uit het hoofd en met begeleiding van luitmuziek ten gehore brengen, nauwelijks of geen jongere opvolgers heeft. Het pantoenproject beoogt zoveel mogelijk pantoenverhalen voor het nageslacht te bewaren en tegelijk voor onderzoekers in binnen- en buitenland toegankelijk te maken. De bekende Soendase auteur Ajip Rosidi maakt met behulp van een door het Genootschap Nederland-Indonesië ter beschikking gestelde bandrecorder opnamen van pantoenverhalen gezongen door bekende reciteurs. Met financiële steun van het Instituut brengt hij de teksten op schrift en vervolgens op stencil. Het Instituut zorgt voor de verspreiding van de teksten buiten Indonesië. Als eerste product kwam de tekst van de Demung Kalagan gereed, terwijl nog verscheidene andere pantoenverhalen opgenomen en in bewerking zijn.

In gevolge het gezamenlijk door de L.I.P.I. (Lembaga Ilmu Pengetahuan Indonesia, de Indonesische Akademie van Wetenschappen) en

de Instituutsvertegenwoordiging opgestelde vertaalproject is een voor de uitvoering daarvan verantwoordelijke redactieraad ingesteld, waarvan Prof. Koentjaraningrat voorzitter en de eerste vertegenwoordiger q.q. secretaris is, terwijl verder zitting hebben: Dr. Harsja Bachtiar, Mr. Mardjono Reksodiputro, Drs. Machfudi Mangkudilaga en dhr. Djajusman, uitgever. Door de redactieraad werd een 'pilot project' in uitvoering genomen, waarvan de kosten door het Instituut zijn gedragen. De vertaling in het Indonesisch van de ongeveer 300 pagina's aan Nederlandse vakartikelen die in dit proefproject waren opgenomen, is grotendeels gereed gekomen. Verder hield de raad zich bezig met de selectie van nadien te vertalen artikelen; hij stelde een lijst daarvan vast op de gebieden van geschiedenis en adatrecht. Aan het einde van het verslagjaar werd bericht ontvangen dat het aangevraagde subsidie voor de jaren 1971-72 is verleend.

Aangezien er in Indonesië een opmerkelijke interesse bleek te bestaan voor de tussen 1910 en 1955 door het Instituut gepubliceerde Adatrechtbundels, besloot het Bestuur een aantal exemplaren van de nog voorradige delen van deze serie ten geschenke te geven aan de fakulteiten en andere instellingen in Indonesië die daaraan behoefte hebben. Een onderzoek naar deze behoefte dat door de vertegenwoordiging werd ingesteld kwam gereed, zodat de verzending van de benodigde adatrechtbundels thans kan geschieden.

In het kader van de bevordering der wetenschappelijke samenwerking achtte de hoofdvertegenwoordiger het van bijzonder belang in persoonlijk contact te komen met de Indonesische wetenschappelijke wereld buiten Djakarta. Met het oog daarop maakte hij samen met de Commissaris van het Instituut in oktober/november een eerste kennismakings- en oriëntatiereis langs de universiteiten in West-, Midden- en Oost-Java en op Bali.

Ook door de tweede vertegenwoordiger werden, ten behoeve van de acquisitie van Indonesische publikaties, verschillende reizen ondernomen. Zijn bezoeken aan Noord-Sumatra, Menado, Makasar en Bandjermasin wierpen goede vruchten af zowel in de vorm van in deze streken verschenen publikaties als van op dit terrein gelegde relaties en contacten. Er werden door de vertegenwoordiging in totaal ruim 2000 titels aangeschaft, waarvan het merendeel reeds verwerkt en naar Leiden verzonden werd. Van deze titels werden voorlopige titelbeschrijvingen gemaakt die in aanwinstenlijsten werden opgenomen. Op verzoek van de Universiteitsbibliotheek te Leiden werd een begin

gemaakt met de aanschaf van publikaties voor deze bibliotheek, terwijl ook incidenteel voor andere Nederlandse en Indonesische bibliotheken medewerking aan aanschaf van publikaties werd verleend. Voorts werd een bescheiden begin gemaakt met de verschaffing van geselecteerde titels aan de L.R.K.N. (Lembaga Research Kebudayaan Nasional, Nationaal Instituut voor Cultureel Onderzoek) in overeenstemming met de daarover in de overeenkomst met de L.I.P.I. opgenomen bepaling.

Documentatie Modern Indonesië.

Dit jaar werd voortgebouwd aan het fundament waarop het documentatiesysteem 1945-1968 en de centrale catalogus van Indonesiana in Nederland 1945-1968 zullen rusten, nl. de alfabetische lijst van boeken, Westerse zowel als Indonesische, die in de genoemde jaren gepubliceerd zijn. Thans zijn ± 18.000 boektitels gealfabetiseerd. Met de UDC-codering van deze boektitels is een begin gemaakt, nadat per 1 juli een documentaliste voor de afdeling beschikbaar kwam.

Als proef om te komen tot een Indonesische persdocumentatie naar geselecteerde onderwerpen circuleerde regelmatig de wekelijkse interne map „Indonesië van week tot week”, die door de kandidaats-assistent C. van Dijk werd samengesteld op basis van per luchtpost uit Djakarta toegezonden Indonesische kranten. Een aantal vrijwillige medewerkers leverde gedurende enige tijd regelmatig knipsels betreffende Indonesië uit Nederlandse kranten en tijdschriften. Het documentatiemateriaal uit de pers blijft, systematisch verwerkt en geordend, voor raadpleging beschikbaar. Een geschikte vorm om deze informatie ook in ruimere kring ten gebruike aan te bieden is echter nog niet gevonden.

Overeenkomstig de vorig jaar uitgesproken verwachting kwam het gezamenlijk met de Inter Documentation Company opgestelde microfiche project dit jaar in een operationele fase doordat een I.D.C. foto-unit in de bibliotheek van Cornell University werd geplaatst en begon te werken. Ten gevolge van aanvankelijke technische en organisatorische moeilijkheden duurde het enige tijd voordat de productie van microfiches kwantitatief en kwalitatief op peil kwam. Daardoor werd het december voordat de eerste 5000 microfiches werden geleverd.

Van het documentatieblad, dat de naam *Excerpta Indonesica* kreeg, verschenen de nummers 1 en 2, die beide in een oplaag van ca. 600 nog gratis onder belangstellenden verspreid werden. Zij bevatten in de eerste plaats een aantal korte excerpten van uit telkens ca. 60 tijdschriften geselecteerde vakartikelen, die recent zijn verschenen en

een wijde spreiding van vakliteratuur over Indonesië vertegenwoordigen (120 excerpten uit het jaar 1968 en 136 uit 1969). Verder is erin opgenomen een „accessions list” van door het Instituut uit en over Indonesië ontvangen boeken, waarin de titels in het eerste nummer alfabetisch en in het tweede nummer systematisch gerangschikt zijn. Het tweede nummer bevat bovendien een overzicht van „current research in The Netherlands, Indonesian Studies”, gebaseerd op reeds door Z.W.O. en de Koninklijke Akademie gepubliceerde gegevens, aangevuld met antwoorden op een questionnaire die aan ongeveer 120 personen, werkzaam aan een Indonesisch onderwerp van studie, was toegezonden. Voor het maken van excerpten werd hulp gevonden van in totaal ca. 50 vrijwillige medewerkers. Verdere medewerking aan beide nummers werd verleend door de redactie van de „Bibliography of Asian Studies”, die ver vóór publikatie van hun eigen bibliografie literatuurgegevens over 1968 en 1969 toezond, en de redactie van het tijdschrift *Indonesia* (Ithaca) die voor uittreksels van artikelen in hun eigen blad zorg droeg. Een belangrijke verlichting van de abstrahertaak vormde het per 1 oktober toetreden tot de staf van de afdeling D.M.I. van Mr. L. C. Peute, wetenschappelijk medewerker, buiten bezwaar van het budget van het Instituut. Zijn voornaamste taak is het excerpteren van die artikelen die niet zo specialistisch zijn dat een beroep op vakspecialisten gedaan moet worden.

Het Bestuur benoemde in de redactieraad van het tijdschrift naast het Hoofd van de afdeling D.M.I., Drs. R. S. Karni, ook Dr. R. Roolvink, Redacteur Bijdragen, en Dr. E. J. van Donzel, de Adjunct-Secretaris. Verder werd besloten voortaan niet meer dan 2 nummers per jaar uit te geven en hiervoor vanaf het derde nummer een jaarlijkse abonnementsprijs van f 12,— vast te stellen.

Ten behoeve van een Indonesië-conferentie van het Oost-West Instituut te 's-Gravenhage werd voorts een beknopte „Literatuurlijst Modern Indonesië” samengesteld, die ook aan bezoekers en andere belangstellenden gratis ter beschikking werd gesteld. Voorts werd een „Lijst van de meest voorkomende Indonesische termen en afkortingen bijgewerkt tot medio 1970” samengesteld.

Ten slotte was ook de catalogisering van de in het Instituut uit Indonesië ontvangen boeken en nieuwe tijdschriften een belangrijke taak van de afdeling. Het is in de loop van het jaar gebleken dat de bibliothecaresse dermate veel taken, vooral in verband met de publikatie van *Excerpta Indonesica* te vervullen heeft, dat een achterstand in de catalogisering niet te vermijden is geweest.

Begunstigers en leden.

Beschermvrouwe is H.M. de Koningin.

Overzicht van het aantal leden op 31 december 1970:

	Nederland	Suriname en Antillen	Buitenland				Totaal	
			Indonesië	Malaya	Australië	Overig	1970	1969
Ereleden	5					1	6	6
Corresp. leden	2	1	1				4	4
	Contr. in Ned.		Contr. aan verteg.			Contr. in Ned.		
Donateurs	4					1	5	5
Gewone leden	241	5	296	28	32	138	740	698
Contr. instellingen	23	3	27	8	3	3	67	63
Student-leden	69			7			76	78
Totaal 1970	344	9	324	43	35	143	898	
Totaal 1969	340	8	298	36	32	140		854

Bestuur.

Aan de beurt van aftreden waren Prof. Dr. J. Ensink, Prof. Dr. A. Teeuw en Dr. P. Voorhoeve. Bij acclamatie werden tijdens de algemene vergadering de heren Drs. A. Boendermaker en Prof. Dr. F. J. Ormeling tot nieuwe bestuursleden gekozen, terwijl Prof. Dr. A. Teeuw, volgens art. 11 al. 4 der Statuten, voor één jaar tot voorzitter werd herkozen.

In het verslagjaar was het Bestuur derhalve als volgt samengesteld: Prof. Dr. A. Teeuw, voorzitter; Prof. Dr. H. G. Schulte Nordholt, ondervoorzitter; Mr. L. W. Sluyterman van Loo, eerste penningmeester; Dr. P. J. van Leeuwen, tweede penningmeester; Dr. J. C. Anceaux, Prof. Dr. J. van Baal, Drs. A. Boendermaker, Drs. A. Jonkers, Prof. Dr. F. J. Ormeling, Dr. P. H. Pott, Prof. Dr. J. D. Speckmann, Dr. G. van den Steenhoven, Drs. J. D. Thijs, Prof. Dr. E. M. Uhlenbeck en Prof. Dr. S. L. van der Wal.

Algemeen secretaris volgens art. 12 al. 2 van de Statuten was Dr. J. Noorduyt.

Commissies.

Nadat Prof. Dr. H. Th. Chabot het lidmaatschap van de Redactie-commissie had aanvaard, kwam hij plotseling te overlijden. Tot zijn opvolger werd benoemd Prof. Dr. A. A. Trouwborst. Deze Commissie bestaat na deze benoeming verder uit de leden: Mevr. Prof. Dr. M. A. P. Meilink-Roelofs (voorzitter), Prof. Dr. A. Teeuw (secretaris), Dr. R. Roolvink, Prof. Dr. P. E. de Josselin de Jong, Dr. S. Kooyman, Dr. J. Noorduyt en Dr. P. H. Pott.

Personeel.

Als administratief medewerkster van Drs. R. Nieuwenhuys werd aangesteld Mevr. L. Manuputty-Tentua (per 1 oktober) nadat Mej. M. F. Boden per 1 augustus ontslag had genomen.

Bij de Bibliotheek werd Mej. F. M. M. Peer per 1 september benoemd tot leeszaal-assistente.

Bij de afdeling Documentatie Modern Indonesië nam Dhr. H. Veenbaas per 16 juli ontslag en werden benoemd Mej. A. C. van der Reyts als kandidaat-assistente (per 1 juni) en Mevr. C. J. M. Sterk-Berkvens als documentaliste (per 1 juli).

Per 1 januari kwamen de salarissen van Drs. S. O. Robson, wetenschappelijk medewerker, en Mej. M. J. L. van Yperen, Redactie-secretaresse, ten laste van het Instituut (voorheen Z.W.O.). Laatstgenoemde werd per 1 september opgevolgd door Mevr. C. A. Borghouts-Bueninck.

Met ingang van 1 maart werd aan Drs. T. Stevens voor één jaar een promotie-stipendium toegekend.

Dr. J. J. Ras nam per 16 mei ontslag als hoofd van de Vertegenwoordiging in Indonesië. Hij werd als zodanig opgevolgd door Drs. J. W. Minderhout (per 16 juni).

Vergaderingen.

De algemene vergadering werd gehouden op zaterdag 29 maart, des namiddags te 14.30 uur. Op voorstel van de kas-commissie, bestaande uit de heren W. A. Luitwieler en J. van Waardenburg, werd in deze

vergadering aan de penningmeesters volledig acquit en décharge verleend voor hun beheer over het boekjaar 1969.

Na de pauze hield Dr. P. J. van Leeuwen een voordracht over: "Enige indrukken van de bestuursorganisatie in Indonesië", opgedaan tijdens een recent werkbezoek. Kenmerkend voor de huidige samenleving in Indonesië is de afwachtende houding, die in de plaats is gekomen van de verwachtingen, ontstaan na de gebeurtenissen in 1965. Een der belangrijkste problemen waarvoor het land zich ziet geplaatst is het grote hiaat tussen de alom als noodzakelijk gevoelde opbouw en uitbouw van overheidsvoorzieningen, als voor onderwijs, volksgezondheid, publieke werken e.d., en anderzijds de op dit moment voorhanden bestuurlijke, financiële en economische mogelijkheden. T.a.v. de bestuurlijke organisatie benadrukken zowel de grondwet als de diverse wettelijke regelingen het idee van decentralisatie, waarbij echter de eenheidsstaat uitdrukkelijk gewaarborgd wordt. Spreker geeft een overzicht van de inhoud van een viertal wetsontwerpen omtrent de bestuurlijke en financiële verhouding tussen de Staat en de daerah's en wijst erop dat de provincies in de praktijk een grote mate van zelfstandigheid bezitten. Tijdens de discussie worden vele vragen gesteld en enkele punten nader toegelicht.

Bestuursvergaderingen werden gehouden op 14 februari, 21 maart, 23 mei, 12 september en 21 november.

Bibliotheek.

In de verslagperiode is vooral aandacht besteed aan de algemene toestand van boeken en tijdschriften in de magazijnen. Aangezien de centrale verwarming een lage vochtigheidsgraad veroorzaakt, bleek het noodzakelijk luchtbevochtigers aan te schaffen. Bij wijze van proef werden er twee (Defensor 4000-V) aangekocht, die zeer goed voldeden. In totaal zullen tenminste nog drie apparaten in de overige magazijnen moeten worden opgesteld.

Ook de restauratie van de oude boekerij is tijdens het verslagjaar voortgezet.

Bij een controle in een gedeelte van het boekenmagazijn bleek dat 0,13 % van de boeken als zoek moet worden aangemerkt, en dat 1,1 % op een verkeerde plaats stond.

In de leeszaal kwam een zesde tijdschriftenrek, terwijl een laag boekenrek voor het bureau van de leeszaalassistent tevens als balie fungeert. Voorts werden naast alle *Bijdragen* en *Verhandelingen* ook

de andere, meer recente uitgaven van het Instituut in de leeszaal geplaatst. De voor de leeszaal bestemde apparaten voor het lezen van microfilms en microfiches (resp. een Microgen Monitor en een Microfiche Reader) werden bij gebrek aan ruimte in het boekenmagazijn opgesteld.

Uit het volgende overzicht van de dienstverlening van de bibliotheek in de afgelopen vijf jaren blijkt dat de belangstelling voor deze afdeling van het Instituut zich geconsolideerd heeft.

	1967	1968	1969	1970
Bezoekers van de leeszaal	2033	3775	4539	4454
Geïntroduceerde niet-leden	140	129	108	179
Uitleningen	1451	2192	2495	2391

In vergelijking met 1969 verminderde het aantal bezoekers tijdens de verslagperiode met 1,9 %, de uitleningen met 4,2 %

Het aantal in het Journaal ingeschreven aanwinsten bedroeg 1906 (vorig jaar 1985), waaronder 560 boeken uit Indonesië en 160 uit Malaysia, 5 landkaarten, 8 aanwinsten voor de verzameling Westerse handschriften (vorig jaar 1) en 10 voor die der Oosterse handschriften (vorig jaar 2). De laatstgenoemde aanwinsten bevatten een primbon Djawa, een copie van lontars met Balisch notenschrift, een geguritan gubahané Djajadi, een copie van het Oxfordse handschrift van de Selasilah Negri Patani, fotocopieën van documenten over en copieën van lontar-brieven uit Kerintji, taalkundig materiaal in het Cebuano (collectie J. D. van den Bergh), een lontar met de Brahmandapurana, Balinese inhouds- en oppervlaktematen, Ngadju Dajak Adat-boeterecht, een lijst van 462 woorden in 24 talen van Z.W. Irian (collectie Drabbe) en taalkundige handschriften m.b.t. Irian (collectie Kijne).

Voor de verzameling Westerse handschriften wordt verwezen naar de hierachter als bijlage opgenomen lijst van aanwinsten sinds 1968. Het merendeel hiervan is door de afdeling van Drs. R. Nieuwenhuys verworven.

De volgende personen en instellingen verrijkten de bibliotheek met zeer gewaardeerde schenkingen:

J. C. Anceaux, G. N. Appell, I. Gusti Ngurah Bagus, C. C. Berg, J. H. v. d. Berg, J. D. v. d. Bergh, W. Bernasco, D. Buur, H. Th. Chabot, H. J. M. Claessen, M. M. Djojodigono, G. J. W. Drewes, D. v. Eck, H. J. de Graaf, B. Gunawan, L. C. Heyting, R. J. P.

v. Hoorn, I. Hussein, H. Jacobs, F. G. P. Jaquet, M. A. Jaspan, C. Hooykaas, R. S. Karni, M. Koesnoe, M. Kusumaatmadja, F. Lambrecht, A. J. M. de Leeuw, W. H. Makaliwe, D. Moore, G. A. Nagelkerke, R. Nieuwenhuys, C. M. L. Nooy-Palm, B. S. Oemarjati Slamet, A. K. Ogloblin, L. C. v. Oldenborgh, H. Owen, W. M. Pfeiffer, W. Raven, H. Sleurink, J. L. Swellengrebel, A. Teeuw, E. M. Uhlenbeck, E. Visser, P. Voorhoeve, W. J. Waworoentoe, D. E. Weatherbee, S. Wojowasito.

Algemeen pensioenfonds van de Ned. Antillen, Algemene Bank Nederland N.V., Ambassade van Indonesia Den Haag, Antropologisch-Sociologisch centrum Amsterdam, Aramco, De Arbeiderspers, Asia pacific press, Association Vietnamienne pour le développement des relations internationales, Australian Embassy The Hague, Bestuurscollege eilandengebied Bonaire, Biro rector Univ. Padjadjaran Bandung, Cambridge Univ. Press, Center for Afro-asian research of the Hungarian academy of sciences, Centre de documentation et de recherches sur L'Asie du Sud-Est et le Monde Indonésien, Embassy of India Den Haag, Embassy of Indonesia Washington, Embassy of Pakistan Den Haag, Europese bibliotheek, Fakultas Sastra dan Kebudayaan Univ. Gadjah Mada Jogjakarta, Fakultas Sastra Univ. Padjadjaran Bandung, Fakultas Sastra Univ. Udayana Den Pasar, Fakultas Teknik Univ. Gadjah Mada Jogjakarta, De Geïllustreerde Pers N.V., Gemeente archief Rotterdam, Hakluyt Society, Information service of India, Institut Pembangunan, Institute of Ethnology Taipei, Institute of Latin American Studies, Kabinet van de Vice-Minister President, Kon. Huisarchief, Kon. Inst. v. d. Tropen, Kon. Java-China Paketvaartlijnen N.V., Kon. Ned. Akad. v. Wetenschappen, Kon. Petroleum Maatschappij N.V., Kon. Rotterdamse Lloyd N.V., Kon. Stoomboot Maatschappij N.V., Landbouwproefstation Suriname, Lembaga Bahasa Nasional Tjibang Singaradja, Linschoten Vereniging, Maritiem Museum „Prins Hendrik”, Ministerie van Cultuur, Recreatie en Maatschappelijk Werk, Min. v. Onderwijs en Wetenschappen, Mouton & Co, Museo Arqueologico de la Serena Chile, Museum für Völkerkunde Basel, Museum für Völkerkunde Leipzig, Museum voor land en volkenkunde Rotterdam, Gé Nabrink, National Book development council of Singapore, National library Singapore, Nationale-Nederlanden N.V., Ned. Genootschap voor Internationale zaken, Ned. Organisatie voor Zuiver-Wetenschappelijk Onderzoek, Ned. Scheepvaart Unie, Ned. Ver. voor Sex. Hervorming, De Nederlandsche Stoomvaartmaatschappij

„Oceaan”, Postspaarbank van de Ned. Antillen, Raad van bestuur Internatio, Raad voor de zending v. d. Ned. Hervormde kerk, Radio Nederland Wereldomroep, Rautenstrauch Joest Museum, Servire Was-senaar, Rijksinstituut voor Oorlogsdocumentatie, Rijksmuseum v. Volkenkunde Leiden, Southeast Asia program Cornell University, Stichting Cultuurgeschiedenis van de Nederlanders Overzee, Stichting Nederlands Zuidafrikaanse werkgemeenschap, Stichting tot behoud en stimulatie van Surinaamse kunst, cultuur en wetenschappen, Stichting voor culturele samenwerking met Suriname en de Ned. Antillen, Stichting voor ontwikkeling van Machinale landbouw in Suriname, Suriname Aluminium Company, Unilever, United Nations, Univ. Bibliotheek Leiden, Univ. Bibliotheek Utrecht, University of Singapore, Univ. of Texas at Austin, Vietnam Council on foreign relations, Volkenkundig Museum Tilburg, The Wenner-Gren Foundation, Westfries Museum Hoorn, Zustertramwegen op Java.

Publikaties.

Van de *Bijdragen tot de taal- land- en volkenkunde* verschenen de afleveringen 4 van deel 125 en 1, 2 en 3 van deel 126. De 1e aflevering van deel 126 werd, evenals in voorgaande jaren, als *Anthropologica XII* gepubliceerd in samenwerking met de sectie Culturele Anthropologie van het Nederlands Genootschap voor Anthropologie.

Van de 21 artikelen die in deel 126 van de *Bijdragen* zijn opgenomen, zijn er 15 in het Engels, 5 in het Nederlands en 1 in het Duits geschreven. Daarvan handelen er 11 over anthropologische en socio-logische, 3 over literair-filologische, 2 over linguistische en 2 over archaeologische onderwerpen. Er is 1 artikel over een historisch onderwerp, 1 over kunstgeschiedenis terwijl 1 artikel een In Memoriam vormt. Dit deel bevat verder 30 boekbesprekingen en 6 Korte Mededelingen.

In de *Bibliotheca Indonesica* verschenen de delen:

4. The Admonitions of Seh Bari. A 16th century Javanese Muslim text attributed to the Saint of Bonan, re-edited and translated with an introduction by G. W. J. Drewes. VIII, 149 pp., 2 ill.

Dit boek bevat een her-uitgave, met Engelse vertaling, van een Javaanse tekst die sedert het verschijnen van B. J. O. Schrieke's dissertatie in 1916 bekend stond als „Het Boek van Bonang”. Prof. Drewes weerlegt de opvatting dat de bekende Sunan Bonang de auteur

van deze tekst zou geweest zijn. Het werk bestaat uit godsdienstige vermaningen van een zekere Seh (Sheikh) Bari die geleefd en gedoceerd kan hebben aan de eens beroemde godsdienstschool van Karang (Banten, West-Java). Deze uitgave bevat verder de Javaanse tekst, met Engelse vertaling, van een catechismus die ongeveer dezelfde stof behandelt als de leringen van Seh Bari. Lijsten met in de Javaanse tekst voorkomende arabische woorden en zinsdelen, een glossarium en een appendix voltooien deze uitgave.

5. A. Teeuw and D. K. Wyatt. Hikayat Patani, The Story of Patani. X, 330 pp., 2 dln.

Deze publikatie bevat de kritiese uitgave van een Maleise tekst over de geschiedenis van het Sultanaat Patani, door Prof. Teeuw ontdekt in het Southeast Asia Department van de Library of Congress. In drie inleidende hoofdstukken geven beide auteurs een overzicht van de geschiedenis van Patani, bespreken zij verwante teksten en gaan zij in op structuur, auteurs, data en taal van de Maleise tekst. De engelse vertaling wordt gevolgd door een uitvoerig commentaar, een conclusie, een bibliografie en een gedetailleerde index.

Als werk buiten serie verscheen:

- Th. G. Th. Pigeaud. Literature of Java. Catalogue raisonné of Javanese Manuscripts in the Library of the University of Leiden and other Public Collections in the Netherlands. Vol. III: Illustrations and facsimiles of manuscripts, maps, addenda and a general index of names and subjects. XVIII, 441 pp.

Met dit derde deel heeft Dr. Pigeaud zijn Catalogus voltooid. Evenals de voorgaande delen is het uitgegeven in samenwerking met de Universiteitsbibliotheek te Leiden en met financiële steun van de Nederlandse Organisatie voor Zuiver-wetenschappelijk Onderzoek. De ruim 40 illustraties, waarvan sommige in kleur, geven voorbeelden van verscheidene vormen van Javaans en Balinees schrift en van tekst-versieringen die in de handschriften voorkomen. Vier kaarten bieden een overzicht van de culturele geschiedenis van Java. De Addenda beschrijven recente aanwinsten van de Universiteitsbibliotheek te Leiden en de collectie Pigeaud, Fakultas Sastra, Universiteit van Indonesia, Djakarta. De zeer gedetailleerde index heeft in feite betrekking op de gehele Javaanse literatuur.

Werkzaamheden Drs. R. Nieuwenhuys.

De lopende werkzaamheden van acquisitie en documentatie van de geschiedenis van Indonesië werden in de loop van het verslagjaar voortgezet.

Van de hand van de heer F. G. P. Jaquet, die belast is met de documentatie van de primaire bronnen (handschriften-collecties, archieven), verschenen twee afleveringen, respectievelijk deel II en III, van de *Gids van de in Nederland aanwezige bronnen betreffende de geschiedenis van Nederlands-Indië/Indonesië 1816-1942*: deel II Algemeen Rijksarchief + supplement op aflevering I, 96 blz.; deel III Koninklijk Instituut voor Taal-, Land- en Volkenkunde, Internationaal Instituut voor Sociale Geschiedenis, Doctor Abraham Kuypersstichting, Rijksmuseum „Bronbeek”, Nederlandsch Bijbelgenootschap, Zendingsbureau der Nederlandse Hervormde Kerk, Missiehuis Tilburg + supplement op aflevering II, 89 blz. De heer Jaquet heeft zijn werkzaamheden steeds verricht in nauw overleg met het Algemeen Rijksarchief.

In verband met de plannen van de Unesco en de Internationale Archiefraad een gids van in Nederland aanwezige bronnen *betreffende Azië* samen te stellen, heeft het Algemeen Rijksarchief te 's-Gravenhage, dat met dit project belast is, contact met ons Instituut opgenomen teneinde tot samenwerking te komen. Dit contact heeft geleid tot een regeling waarbij het Algemeen Rijksarchief een Gids zal samenstellen over Azië in de Compagniestijd (tot ca. 1800), terwijl de heer Jaquet de daarop volgende periode zal behandelen. Dit heeft voor het werk van de heer Jaquet de volgende consequenties:

1. De periode wordt met enkele jaren vóór 1816 en na 1942 uitgebreid;
2. Zijn gids zal nu ook bronnen opnemen betreffende de gebieden buiten Indonesië (die overigens van veel geringer omvang zijn dan die over Indonesië);
3. Enkele instellingen zullen opnieuw moeten worden onderzocht;
4. Het eveneens door ons voor een later tijdstip geplande project „Indonesië 1602-1816” komt te vervallen.

Mej. D. Buur, die belast is met de documentatie van de secundaire bronnen (gedrukten), houdt zich bezig met het samenstellen van een bibliografie van mémoires, dagboeken, brieven, romans, novellen, poëzie, kinderboeken, reisverhalen voorzover deze 1. als „ego-document” gekenschetst kunnen worden; 2. in boekvorm verschenen zijn in de periode

1800-heden; 3. op Indonesië/Nederlands-Indië betrekking hebben. Zij heeft de bibliotheek van het Koninklijk Instituut voor Taal-, Land- en Volkenkunde voor een basisbestand doorgewerkt en heeft aan de hand hiervan de Universiteitsbibliotheek te Leiden en de Koninklijke Bibliotheek te 's-Gravenhage op bovenstaande categorieën geraadpleegd, beschreven en op kaart gebracht. Nog tijdens het verslagjaar is zij begonnen met de boekerij van het Koninklijk Instituut voor de Tropen. Hierna volgen nog de Universiteitsbibliotheek te Amsterdam en de Centrale Catalogus van de Koninklijke Bibliotheek. Aangezien zij elk boek in handen gehad moet hebben, is de titelbeschrijving een tijdrovend werk.

Mevrouw L. Manuputty-Tentua verricht de administratieve werkzaamheden en is tevens belast met het samenstellen van een trefwoordenregister op de fotocollectie. De reproductieverzameling (van $\pm$ 1500 foto's) is door haar reeds doorgewerkt.

Het Instituut kreeg in bruikleen de belangrijke familie-, „collectie-Van Swieten” en een collectie handschriften, foto's en boekwerken uit de nalatenschap van Hans van de Wall. Talrijke losse stukken en foto's kwamen in de loop van 1970 door schenking in het bezit van het Instituut.

De heer Nieuwenhuys heeft zijn omvangrijke werk over de Nederlandse letterkunde uit Indonesië bijna voltooid.

Financiën.

De begroting voor 1970 vertoonde, bij een raming van f 887.450,— aan inkomsten (waarvan f 780.000,— aan rijkssubsidie) en van f 901.100,— aan uitgaven, een tekort van f 13.650,—.

De exploitatie-rekening sluit met een nadelig saldo van f 241,77 bij een bedrag van f 106.490,66 aan eigen inkomsten, een rijkssubsidie van f 780.000,— en een uitgaventotaal van f 886.732,43. De uitgaven kunnen als volgt worden onderverdeeld:

Salarissen en tijd. assistentie	f 537.004,82
Bureau-, reis-, verblijf- en overtochtskosten	„ 133.001,04
Huisvestingskosten	„ 49.283,66
Kosten bibliotheek	„ 80.993,87
Kosten publicaties	„ 84.994,04
Diverse kosten	„ 1.455,—

De Algemeen Secretaris

BIJLAGE

HANDSCHRIFTEN IN WESTERSE TALEN

AANWINSTEN 1968—1970¹

- H 900 *W. J. Beck* (aanvulling). Brieven, kranten, kaarten 1929-1946 voornamelijk betreffende Deli. 1 bundel.
- H 979 *J. Wider-Schutzmann*. Scriptie in de bibliotheek opgenomen. Op dit nummer nu:
Benoemingsbesluit 1828 van Diepa Pradja tot demang. 1 stuk.
- H 981 *E. F. E. Douwes Dekker*. Krantenknipsels 1918 betreffende hem met aantekeningen van H. Mulder. 1 omslag.
- H 982 *A. W. Nieuwenhuis*. Brieven 1870-1897 aan S. W. Tromp, met brieven van P. Conjé. 1 omslag.
- H 983 *F. Baudoin*. Getypt afschrift van de herinneringen uit zijn militaire loopbaan 1814-1857. 1 omslag.
- H 984 *R. Nieuwenhuys*. Papieren bestaande uit documentatie betreffende I. Groneman en H. N. van der Tuuk, correspondentie 1956-1962 met J. W. Meijer Ranneft, stukken betreffende W. J. Leyds en Hotel De Boer te Medan. 5 bundels.
- H 985 *L. R. Wentholt*. Stukken 1894-1921 betreffende zijn loopbaan met een concept nota van overgave van Riouw en foto's. 1 bundel.
- H 986 *S. J. Aay*. Knipsels en andere gedrukten betreffende de Volksraad (ca. 1925) en de onderofficiers-vereniging Ons Aller Belang (1922-1925). 3 bundels.
- H 987 *M. J. A. Oostwoud Wijdenes*. Onschuldig veroordeeld; een historisch verhaal. 130 blz.
- H 988 *G. L. Tichelman*. Opstellen met aantekeningen betreffende Batakse magische tekens, sneltekens Toradjalanden en andere gebieden, prauwen en een afschrift van een besluit van Iskandar Muda. 1 omslag.
- H 989 *Handtekeningen* en wapens van gouverneurs-generaal van Nederlands-Indië 1610-1861. 1 omslag.

¹ Deze lijst is het derde vervolg op de *Catalogus van de Handschriften in Westerse Talen* toebehorende aan het Koninklijk Instituut voor Taal-, Land- en Volkenkunde, door H. J. de Graaf, 's-Gravenhage 1963. Voor het eerste en tweede vervolg zie B.K.I. 123 (1967) p. 405-408 en 125 (1969) p. 300-304.

- H 990 *Th. S. Raffles*. Fotocopieën van zijn brieven aan Lord Minto 1810-1814. 4 delen.
- H 991 *L. J. Harmsen*. Papieren 1932-1938 voornamelijk uitnodigingen, onderscheidingen en dergelijke. 1 bundel.
- H 992 *J. de Graaff*. Brief 1938 aan E. Gobée. 1 stuk.
- H 993 *H. M. de Kock*. Fotocopie van zijn verslag over de overgave van Java aan Engeland 1811. 1 omslag.
- H 994 *Memories*, nota's, rapporten e.d. 1909-1940 betreffende Timor en omliggende eilanden en Blora. 1 bundel.
- H 995 *L. G. M. Jaquet*. Mijn ervaringen met Ir Soekarno te Benkoelen, 1938-1940. 1 omslag.
- H 996 *J. Grader*. Aantekeningen over het dorpswezen der Baliërs op Lombok. Landinrichting op Timor. z.j., 1950. 1 omslag.
- H 997 *Van Swieten*. Collectie, bestaande uit genealogica 14de eeuw-20ste eeuw, papieren 1807-1888 afkomstig van J. van Swieten o.a. betreffende zijn expedities in Atjeh, papieren ca. 1700-1940 afkomstig van andere leden van de familie Van Swieten. Ca. 2,50 meter. (Bruikleen.)
- H 998 *H. van de Wall*. Collectie, voornamelijk bestaande uit foto's van de opvoering van zijn toneelstukken. Ca. 75 centimeter.
- H 999 *Fotocopieën* van particuliere brieven 1922-1948 afkomstig van verschillende personen. 1 omslag.
- H 1000 *H. Mulder*. Tropen-avond; een Indisch verhaal. Z.j. 122 blz.
- H 1001 *F. Darlang*. Stukken ca. 1920 betreffende hem. 1 omslag.
- H 1002 *P. J. Stephan*. Stukken 1906-1916 betreffende hem. 1 omslag.
- H 1003 *J. Köhler en J. L. Leyssius*. Stukken 1834-1938 betreffende hen. 1 omslag.
- H 1004 „*Nederlandse Geest*”, kampkrant uit Buitenzorg 1944. 1 omslag.
- H 1005 [*C. R. Ruempol en zijn vrouw*]. Brieven en foto's uit o.m. Borneo en de Kei-eilanden 1911. 2 bundels.